

现代
经济
译丛

经济
之
福

经济之福

Le bonheur économique

[法] 弗朗索瓦-克萨维埃·舍瓦利耶 著

王 战 译

[法] 弗朗索瓦-克萨维埃·舍瓦利耶 著

海天出版社

现代经济译丛

海天出版社



经济之福

〔法〕弗朗索瓦—克萨维埃·舍瓦利耶 著

王战 译

海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

经济之福/(法)弗朗索瓦-克萨维埃·舍瓦利耶;王战译.

- 深圳:海天出版社,2001.1

(西方现代经济译丛)

ISBN 7-80654-325-2

I.经... II.①舍...②王... III.经济-通俗读物

IV.F-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 51914 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑:胡小跃 丁放鸣 封面设计:刘 晖

责任技编:卢志贵 责任校对:刘翠文

深圳市大公印刷有限公司印刷 海天出版社经销

海天电子图书开发公司排版制作

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:6.375

字数:110 千 印数:1-3000 册

定价:12.00 元

图字:19-1999-056 号

海天版图书版权所有,侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题,请随时向承印厂调换。

献给马依雅，吉奥穆和欧迪，
他们曾鼓励我：即便受到共
同的反对，也要将自己的信
念坚持到底。

François-Xavier Chevallier

Le bonheur économique

©Éditions Albin Michel, S. A. , 1998

22, rue Huyghens, 75014 Paris

**Ouvrage publié avec le concours du
Ministère Français des Affaires Etrangères**

本书由法国阿尔班·米歇尔出版社授权出版
法国外交部重点协作项目

Cette traduction est éditée par
Xiaoyue HU, Fangming Ding
Sea-Sky Publishing House
Sea-Sky Publishing House Building
Road Caitian (518026) Shenzhen, Chine
Téléphone: 0086-755-2720235
Télécopie: 0086-755-2720420
E-mail: hxyhtph@163. net



目 录

前 言 感谢亚洲	1
----------------	---

第一部 神奇的时钟

第一章 长周期理论	20
价格周期	21
活动周期	26
长周期和生命周期	31
第二章 价格、增长和债务长波	36
价格/数量相吻合	36
数量平台中期的通货膨胀顶点	37
表面繁荣或投机阶段定义	40
债务顶点：引入费雪模式	41
债务顶点和股市暴跌相吻合	44



第三章	历史的检验和现实的压力	45
	前三个周期的编年	47
	横向看周期，透过主题看周期	53
	关于康德拉季耶夫的第四周期：1937—1997	58
	1973—1997，长周期的下降阶段	60

第二部

时间一致：萧条为什么结束

第四章	20 世纪头 10 年与 70 年代，或生产停滞加通货膨胀时代比较	68
	放弃货币原则和爆发通货膨胀	70
	敌对情绪增加，追逐实际资产	72
第五章	20—80 年代对比：疯狂年代主题的差异或表面繁荣和金融泡沫观念表达的差异	77
	与 20 年代的对比：初期	78
	有趣的类似	82
	通货膨胀降低和负债速度加快	84
	金融界的兴衰	88
第六章	1990 年股市暴跌或日本金融泡沫破灭与 1929 年遥相呼应	95
	康德拉季耶夫时钟异常准确：临界区，误差和催化剂	96

选择时机是王子的特权，然而是什么样的王子呢？	102
第七章 30—90 年代的比较或破坏生产的负面影响 ...	107
日本萧条是费雪模式学派的理论和案例	108
受害程度大小依次为：日本、欧洲、美国 ...	113
稳定因素影响：存在“缓和萧条”吗？	117
核对时间一致问题	124

第三部

破坏生产或萧条的负面

第八章 萧条的神话与现实：萧条产生的多种影响	129
神奇的萧条	129
调整功能	132
萧条的丰富性	135
雨后天晴：破坏生产阶段的反弹因素	136
第九章 减债和理想的资本主义大同	138
必须减轻债务负担	139
大众化的资本主义	146
第十章 走出危机的主要迹象	154
具体的经济指数	155
具有印刷术发明效应的技术革命	161
地缘政治革命：亚洲危机并没有阻止经济发展	



向新地区扩展	164
--------------	-----

结 尾

30 年辉煌已为期不远

附录 I 经济周期和利率相吻合	177
附录 II 走向新的股市暴跌	179

●本书要献给所有的青年人，因为他们对前途感到忧虑，还不了解自己在转折性的、不同寻常的长周期中开始职业生涯。

●世界正经历着必须经历的炼狱和即将进入长周期上涨波的最后阶段。

●正是在亚洲看到了危机的收场。包括亚洲在内的世界经济又要增长了。

前言

感谢亚洲

原书空白页



本书传递了希望，因为它宣布利好消息：始于 1973 年石油危机的长期经济危机即将或面临结束，同时与“美好时代”（1883—1913）或“三十年辉煌”（1945—1973）相似的持续 30 年的繁荣已经来到。这就是本书要献给那些已经对凭劳动重新纳入社会或为社会接受失去信心的人的原因。本书要献给所有的青年人，因为他们对前途感到忧虑，还不了解自己是在转折性的、不同寻常的长周期中开始职业生涯。

本书既是 8 年前，即 1989 年复活节未发表的手写本的延伸，也是对那个“版本的肯定”，当时胡乱地预测到较 1987 年 10 月更为危险的日本金融崩溃、整个不动产行业灾难、经济普遍衰退和通货紧缩的威胁。当时



我们面对始于 1973 年大危机的最后阶段，按照熊彼特^①的观点是破坏生产的阶段，具有最初就显示出今后反弹的各种因素，而其负面影响着实让人吃惊——尤其是 90 年代初的日本——银行破产和不动产倒闭、工业长期衰退、竞争加剧、外向型经济的发展和技术的冲击、失业状况的恶化和通货紧缩的持续……总之，日本患了综合症！

当时做出的很多预言今天都登载在报纸头版头条，1997 年始于东南亚（泰国、马来西亚、印度尼西亚、菲律宾和韩国）的危机，其实是正在消退的日本 1990 年危机的深入影响。亚洲到底怎么了！它昨天还代表着世界的未来，今天却变成埋葬未来的坟墓？对经济环境持悲观态度的人的看法显然过于极端，因此无法看清事情的真实面貌。为什么就没有发现混乱的亚洲危机实际上可以在象征长期危机最后阶段的“破坏生产”词条中查得到呢？我们从中清楚地看到，世界正经历着必须经历的炼狱和即将进入长周期上涨波的最后阶段。

感谢亚洲！感谢它向我们展示了衰退期必须经历苟延残喘阶段——寿终正寝的破坏生产阶段——这一不争的事实，它终于将国际金融体系投机性的不合理债务清

^① 熊彼特（1883 - 1950），现代资产阶级庸俗经济学家，原籍奥地利，后加入美国籍。曾任奥地利财政部长，德国波恩大学及美国哈佛大学教授。其主要著作有：《理论经济学的本质与主要内容》，《经济发展的理论》，《经济循环》和《资本主义、社会主义和民主主义》。译注。



除。正是在亚洲看到了危机的收场。包括亚洲在内的世界经济又要增长了。

到目前为止，我们可以认为，一向集中在日本、已经结束的经济萧条仅仅是 30 年代的反射。

自亚洲系列危机爆发起，我们知道其性质相同，要不就是规模一样。我们以 1997 年夏亚洲剧烈动荡原因为例进行说理，原因有三点^①。

首先，80 年代日本工业和不动产投资过热主要是政府过分地鼓励刺激需求和生产，因此损害了投资回报。

其次，外部压力加剧：竞争的降低（主要是美元攀高）加深了经常性项目的赤字，加大了外部融资的障碍，造成动荡国家放弃保持美元汇兑的稳定面值（固定汇率），如泰国、马来西亚、菲律宾、印度尼西亚和韩国。

最后，抛弃固定汇率造成背负美元沉重债务的地方金融机构衰落，对危机起了催化剂作用。

尤其是最后这一点造成了对日本危机缓慢影响的亚洲金融动荡，并随着日本危机消退而消失。它与日本危机的规模不同，日本近来有所发展，美国的大金融机构迫不及待而又赤裸裸地“飞来拯救”身处困境的亚洲地

^① 此处受亚洲问题专家吉·隆格维尔启发，尽管采纳了他的很多观点，但并没有请他参加本书的撰写。原注。



方银行。1998 年冬，它们显示出危机所具有的商机特征。

这些国家由于本国货币贬值、美国经济扩张及欧洲经济复苏，外贸出口在短期内将会迅速恢复，而且它们内部之间及与富国之间的经济交往也会得以恢复。一方面因为老龄人口拥有大量资本和技能，另一方面青年人勤勉工作，希望缩小差距，至少这是以直接投资形式流向亚洲的资本迅速复苏的原因。一些西方公司将这次危机看作是一次意外的收获和机遇……

证据是世界银行于 1997 年 9 月发表的 2020 年经济预计报告依然保持乐观态度：“总体上看，所有发展中国家从现在起到 2020 年，平均年经济增长在 5% 到 6% 之间，而且其世界生产总值所占比例将由原来的 $\frac{1}{6}$ 增到 $\frac{1}{3}$ 。未来 10 年，发展中国家年经济增长率为 5.4%，而不是原先 10 年的 2.6%。”

然而，就是他们，这些线性代数的徒子徒孙们，1989 年还向我们宣布，80 年代那“疯狂年代”的表面繁荣可以永远延续下去，但现在遇到狂风暴雨时却变成缩头乌龟。他们无法及时分辨强烈震撼船只的沉积风暴，今后恐怕连毛毛雨和暴风雨也分辨不清，那还怎么能猜到亚洲金融危机是有预兆的、无法避免的、有益的和必要的，继而猜到躲避风险的安全通道？当然更无从谈到充当指路明灯了。



经过 25 年证券市场战略的研究与实践——界于经济科学和市场实践边缘的行为——我们能够辨别出一些实用的参照标准并没有归纳到传统经济学家的计算方法中，后者往往低估康德拉季耶夫长周期理论的作用……

长周期，短周期，是什么意思？

短周期，或是商机，有时被称为“商业周期”，其表现是可以看见的、为期 4 年的经济波动，通常与政治生命脉搏相一致，如立法选举或总统选举，它表明发展与衰退阶段是有规律的交替更迭。

相反，长周期有时也被称为“大周期”，它反映出所看不见的经济生命的重大趋势^①：与价格、经济活动和债务有关，研究长周期的经济预测家需要细致地观察三个问题。

首先，经济发展的主要趋势在大约每 50 到 60 年重复一次是不争的事实。例如，80 年代的现象与很久以前的 20 年代十分相似，从 1921 和 1981 起，分别出现了伴随着债务激化和通货紧缩的持续趋势。^② 再往前，可以发现与滑铁卢战（1815—1825）后的那些年或者美国南

① 大周期被分成每次持续 25 到 30 年的相连两个波：一个是上涨波，另一个是下降波。原注。

② 面对投机性的泡沫经济，通货紧缩和债务过重的组合产生了看似有利可图的繁荣，实际上是继发性的病变：在 80 年代的日本和 60 年以前的美国正能够看到这种“疯狂年代”的景象。当泡沫经济爆发时，金融就会崩溃，同时出现萧条阶段，与目前亚洲到达最后的阶段一样。见第六章。原注。



北战争（在 1865 和 1873 年之间）结束之后几年相类似的情况。其他的例子则大约每 60 年重复一次：伦敦（1825 年）、维也纳（1873 年）、华尔街（1929 年）和东京的金融崩溃……

其次，应该指出，这些重大趋势一旦形成，便会持续很久，约计 10 年，产生一系列稳定现象和强力的恢复力，并能从日常的经济现象中分辨出偶然的经济趋势。经济趋势研究家退出竞争也许是个错误的行为。

举个例子，1994 年初，全球利率 9 个月内迅猛攀升，市场感到手足无措，支持长周期的学者正好能够利用这个机会发表自己的看法：通货紧缩始于 1981 年，其强波利于缓解利率，但当时并没有能够及时产生这种强波，而且人们面对的是趋势周围意味深长的偶然的暂时波。有力的恢复从 1994 年 11 月起表现得很强烈，也就是说利率再一次猛烈下调。

当然，我们所研究的重复机制其准确性并不能够按时钟计算，人类总还是可以筛选甚至控制代表大趋势向下一个阶段过渡的主要转变点，这是长短波之间相互影响的问题，后者可以带来一些机会……我们将在中东危机篇章中再讨论此事，在当时，“国际宪兵”美国的干预加速了日本的金融风暴。

我们现在所讲述的历史和想要宣传的利好消息，其主要基础是所谓的康德拉季耶夫长波理论，康氏是俄国